

7 de agosto de 2019

I) Invitación a los estudiantes para el **4^a Congreso Latinoamericano de Glotopolítica (CLAGLO)**; ver en <https://4claglo.wordpress.com/> Pueden pensar en inscribirse como oyentes o en participar del grupo de monitores.

II) Nueva **lectura de la canción “Una mujer como usted” (Carola Lopez)**:

- Subrayamos el contraste entre la melodía de folklore (que canta temas tradicionales y reproduce determinados sentidos) y la letra de denuncia (feminicidio, violencia de género);

- Se puede hacer una relación entre la secuencia inicial de tono declarativo, que clasificamos (de acuerdo con las definiciones que veremos en el power point, ver el punto iii) como **expositivo-explicativa**, y el resto de canción: una extensa secuencia **narrativa**, relatada por una narradora póstuma en primera persona, con toques **descriptivos**. De hecho, ambas dialogan.

- Es posible, en esa larga secuencia narrativa, identificar una sucesión de eventos en una línea de tiempo y cambios en la vida de la narradora a lo largo de la historia;

- El paso del tiempo se señala en el texto mediante **marcas temporales** como "cuando niña" y "al comienzo";

- Luego = “después”, “posteriormente”, “más tarde”, “al rato”, marcaje de posterioridad. **A diferencia del portugués**, lengua en la cual *logo* significa “inmediatamente”;

-Se usa el **pasado imperfecto** en la construcción de un escenario (“Pero nadie **sospechaba** nada”, “Que mi vida **era** infierno de hiel”);

-Todavía = *ainda*. Tengamos en cuenta la **diferencia** de el *todavía* del portugués (*entretanto*);

-Aunque fui una mujer como usted = *embora*.

III) **Las secuencias textuales (power point, ver en el moodle)**

- Las diapositivas citan conceptos del libro: *La lectura y la escritura en la universidad*. Arnoux, E. N. de; Stefano, M. di; Pereira C. Es una obra que forma parte de una serie con la cual se dio durante mucho años talleres: *oficinas de lectura y escritura para los ingresantes a la universidad*. Marcando la diferencia que implican esas experiencias de leer y escribir en el ámbito superior.
- Los textos tienen características de composición que se refieren a formas de organización, llamadas **secuencias textuales**. Son ellas: narrativa, descriptiva, expositivo-explicativa, dialogal, argumentativa e instruccional;
- Es difícil encontrar textos puros (solo narrativos o solo descriptivos, por ejemplo), las composiciones siempre traerán contaminación;

IV) Lectura del artículo o nota periodística “Aluvión de estudiantes extranjeros”

- Noticia o nota periodística que trata sobre la diáspora brasileña hacia/para el exterior, más específicamente, Argentina. ¿Por qué el fenómeno ha estado sucediendo tanto? ¿Es exclusivo de Brasil o hay otros países con la misma preferencia? ¿Cuáles han sido las consecuencias de todo esto?
- En el párrafo 1, aparece “cada año”: marcador de tiempo. En portugués, “todo ano”. Inicia una secuencia narrativa;

☹ **En este año**

☺ **Este año**

- en el párrafo 2, se dice: “Este año” se utiliza para referirse al **año actual**. En portugués, se hace referencia al día, año, mes en curso mediante el uso de “este” (y no de “ese”);

-Aluvión de muchachos: gran cantidad de jóvenes;

-Cambio = alteração;

Párrafo 5: se dice “cariocas”: usado en el extranjero (especialmente en el fútbol) para referirse a **todos los brasileños**, no solo a los provenientes de Río de Janeiro;

- párrafo 3: **Calidad (1)** x **cualidad (2)**: (1) resultado de un conjunto de aspectos, (2) se usa para referirse a cada uno de estos aspectos por separado. “**Calidad**” no tiene valor implícito, puede ser buena o mala; “**Cualidad**”, a su vez, implica valor positivo, contrario a “defecto”;
- la cercanía entre los países permite toda esa movilidad.

- Para la próxima clase, hacer una lectura detallada del resto del texto, puntuar los aspectos relevantes y preparar algo para comentar en clase de forma oral sobre lo que especialmente les haya interesado, llamado la atención, etc.

Además, ya trabajar con el capítulo 34 de la Gramática de Fanjul. Les va a permitir entrar en la formación de los pretéritos, de uno de los pretéritos. Será importante que lo vean porque haremos un ejercicio que implicará que conozcan las formas. Pueden inclusive hacer los ejercicios, aunque no los revisaremos este lunes.